



## DISEGNO DI LEGGE

**presentato dal Ministro degli affari esteri (FRATTINI)  
e dal Ministro della difesa (LA RUSSA)  
di concerto con il Ministro della giustizia (ALFANO)  
con il Ministro dell'economia e delle finanze (TREMONTI)  
con il Ministro dello sviluppo economico (SCAJOLA)  
con il Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio  
e del mare (PRESTIGIACOMO)  
e con il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti (MATTEOLI)**

*(V. Stampato Camera n. 2098)*

*approvato dalla Camera dei deputati il 21 aprile 2009*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 22 aprile 2009*

Ratifica ed esecuzione del Protocollo che modifica la Convenzione  
relativa all'Organizzazione idrografica internazionale,  
fatto a Monaco Principato il 4 luglio 2005

**DISEGNO DI LEGGE**

---

## Art. 1.

*(Autorizzazione alla ratifica)*

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il Protocollo che modifica la Convenzione relativa all'Organizzazione idrografica internazionale, fatto a Monaco Principato il 4 luglio 2005.

## Art. 2.

*(Ordine di esecuzione)*

1. Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo 20 del Protocollo stesso e dall'articolo XXI della Convenzione relativa all'Organizzazione idrografica internazionale.

## Art. 3.

*(Entrata in vigore)*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

**PROTOCOL  
of  
AMENDMENTS**

**To the**

**CONVENTION  
ON THE  
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**

## Article 1

1. The Heading of the Preamble is amended to read as follows:

*"The States Parties to this Convention"*

2. The following paragraphs are added as the new second, third and fourth paragraphs of the Preamble:

*"CONSIDERING that the International Hydrographic Organization is a competent international organization, as referred to in the United Nations Convention on the Law of the Sea, which coordinates on a worldwide basis the setting of standards for the production of hydrographic data and the provision of hydrographic services and which facilitates capacity building of national hydrographic services;*

*"CONSIDERING that the vision of the International Hydrographic Organization is to be the authoritative worldwide hydrographic body which actively engages all coastal and interested States to advance maritime safety and efficiency and which supports the protection and sustainable use of the marine environment;*

*"CONSIDERING that the mission of the International Hydrographic Organization is to create a global environment in which States provide adequate and timely hydrographic data, products and services and ensure their widest possible use; and"*

## Article 2

Article II of the Convention is amended to read as follows:

*"The Organization shall have a consultative and technical nature. It shall be the object of the Organization:*

- (a) *To promote the use of hydrography for the safety of navigation and all other marine purposes and to raise global awareness of the importance of hydrography;*
- (b) *To improve global coverage, availability and quality of hydrographic data, information, products and services and to facilitate access to such data, information, products and services;*
- (c) *To improve global hydrographic capability, capacity, training, science and techniques;*
- (d) *To establish and enhance the development of international standards for hydrographic data, information, products, services and techniques and to achieve the greatest possible uniformity in the use of these standards;*
- (e) *To give authoritative and timely guidance on all hydrographic matters to States and international organizations;*
- (f) *To facilitate coordination of hydrographic activities among the Member States; and*
- (g) *To enhance cooperation on hydrographic activities among States on a regional basis."*

**Article 3**

Article III of the Convention is amended to read as follows:

*"The Member States of the Organization are the State Parties to this Convention".*

**Article 4**

Article IV of the Convention is amended to read as follows:

*"The Organization shall comprise:*

- (a) The Assembly;*
- (b) The Council;*
- (c) The Finance Committee;*
- (d) The Secretariat; and*
- (e) Any subsidiary organs."*

**Article 5**

Article V of the Convention is amended to read as follows:

- (a) "The Assembly is the principal organ and shall have all the powers of the Organization unless otherwise regulated by the Convention or delegated by the Assembly to other organs.*
- (b) The Assembly shall be composed of all Member States.*
- (c) The Assembly shall meet in ordinary session every three years. Extraordinary sessions of the Assembly may be held at the request of a Member State or of the Council or of the Secretary-General, subject to the approval of the majority of the Member States.*
- (d) A majority of the Member States shall constitute a quorum for the meetings of the Assembly.*
- (e) The functions of the Assembly shall be to:*
  - (i) Elect its Chair and Vice-Chair;*
  - (ii) Determine its own rules of procedure and those of the Council, the Finance Committee and any subsidiary organ of the Organization;*
  - (iii) In accordance with the General Regulations, elect the Secretary-General and the Directors and determine the terms and conditions of their service;*
  - (iv) Establish subsidiary organs;*
  - (v) Decide the overall policy, strategy and work programme of the Organization;*
  - (vi) Consider reports put to it by the Council;*
  - (vii) Consider the observations and recommendations put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;*
  - (viii) Decide on any proposals put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;*
  - (ix) Review the expenditures, approve the accounts and determine the financial arrangements of the Organization;*
  - (x) Approve the three-year budget of the Organization;*
  - (xi) Decide on operational services;*
  - (xii) Decide on any other matters within the scope of the Organization; and*
  - (xiii) Delegate, where appropriate and necessary, responsibilities to the Council."*

## Article 6

Article VI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"One-fourth of, but not less than thirty, Member States shall take seats in the Council, the first two-thirds of whom shall take their seats on a regional basis and the remaining one-third on the basis of hydrographic interests, which shall be defined in the General Regulations.*
- (b) *The principles for the composition of the Council shall be laid down in the General Regulations.*
- (c) *Members of the Council shall hold office until the end of the next ordinary session of the Assembly.*
- (d) *Two-thirds of the members of the Council shall constitute a quorum.*
- (e) *The Council shall meet at least once a year.*
- (f) *Member States not being members of the Council may participate in Council meetings but shall not be entitled to vote.*
- (g) *The functions of the Council shall be to:*
  - (i) *Elect its Chair and Vice-Chair, each of whom shall hold office until the end of the next ordinary session of the Assembly;*
  - (ii) *Exercise such responsibilities as may be delegated to it by the Assembly;*
  - (iii) *Co-ordinate, during the inter-Assembly period, the activities of the Organization within the framework of the strategy, work programme and financial arrangements, as decided by the Assembly;*
  - (iv) *Report to the Assembly at each ordinary session on the work of the Organization;*
  - (v) *Prepare, with the support of the Secretary-General, proposals concerning the overall strategy and the work programme to be adopted by the Assembly;*
  - (vi) *Consider the financial statements and budget estimates prepared by the Secretary-General and submit them for approval to the Assembly with comments and recommendations regarding programmatic allocations of the budget estimates;*
  - (vii) *Review proposals submitted to it by subsidiary organs and refer them:*
    - *To the Assembly for all matters requiring decisions by the Assembly;*
    - *Back to the subsidiary organ if considered necessary; or*
    - *To the Member States for adoption, through correspondence;*
  - (viii) *Propose to the Assembly the establishment of subsidiary organs; and*
  - (ix) *Review draft agreements between the Organization and other organizations, and submit them to the Assembly for approval."*

## Article 7

Article VII of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"The Finance Committee shall be open to all Member States. Each Member State shall have one vote.*
- (b) *The Finance Committee shall normally be convened in conjunction with each ordinary session of the Assembly and may convene additional meetings as appropriate.*

- (c) *The functions of the Finance Committee shall be to review the financial statements, budget estimates and reports on administrative matters prepared by the Secretary-General and to present its observations and recommendations thereon to the Assembly.*
- (d) *- The Finance Committee shall elect its Chair and Vice-Chair".*

#### Article 8

Article VIII of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"The Secretariat shall comprise a Secretary-General, Directors and such other personnel as the Organization may require.*
- (b) *The Secretary-General shall maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the work of the Organization and shall prepare, collect, and circulate any documentation that may be required.*
- (c) *The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Organization.*
- (d) *The Secretary-General shall:*
  - (i) *Prepare and submit to the Finance Committee and the Council the financial statements for each year and budget estimates on a three-year basis, with the estimates for each year shown separately; and*
  - (ii) *Keep Member States informed with respect to the activities of the Organization.*
- (e) *The Secretary-General shall perform such other tasks as may be assigned by the Convention, the Assembly or the Council.*
- (f) *In the performance of their duties, the Secretary-General, the Directors and the personnel shall not seek or receive instructions from any Member State or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action that may be incompatible with their positions as international officials. Each Member State on its part undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General, the Directors and the personnel and not seek to influence them in the discharge of their responsibilities."*

#### Article 9

Article IX of the Convention is amended to read as follows:

*"Where decisions cannot be reached by consensus, the following provisions shall apply:*

- (a) *Except as otherwise provided in this Convention, each Member State shall have one vote.*
- (b) *For the election of the Secretary-General and the Directors, each Member State shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of their fleets.*
- (c) *Except as otherwise provided in this Convention, decisions shall be taken by a simple majority of Member States present and voting, and if the votes are tied the Chair shall decide.*
- (d) *Decisions taken on matters related to the policy or finances of the Organization, including amendments to the General and Financial Regulations, shall be taken by a two-thirds majority of Member States present and voting.*

- (e) *With respect to subparagraphs (c) and (d) of this Article and subparagraph (b) of Article XXI below, the phrase "Member States present and voting" means Member States present and casting an affirmative or negative vote. Member States that abstain from voting shall be considered as not voting.*
- (f) *In the case of a submission to Member States in accordance with Article VI (g) (vii), the decision shall be taken by a majority of the Member States who cast a vote, with the minimum number of affirmative votes being at least one-third of all Member States."*

#### Article 10

Article X of the Convention is amended to read as follows:

*"In relation to matters within its scope, the Organization may cooperate with international organizations whose interests and activities are related to the purpose of the Organization."*

#### Article 11

Article XI of the Convention is amended to read as follows:

*"The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof. In the event of any inconsistency between this Convention and the General or Financial Regulations, this Convention shall prevail."*

#### Article 12

Article XIII of the Convention is amended to read as follows:

*"The Organization shall have legal personality. In the territory of each of its Member States it shall enjoy, subject to agreement with the Member State concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its object."*

#### Article 13

- (a) In Article XIV (a) of the Convention, the phrase "Member Governments" is replaced by the phrase "Member States" throughout.
- (b) In Article XIV (b) of the Convention, "Finance Committee" is replaced by "Assembly" throughout.

#### Article 14

Article XV of the Convention is amended to read as follows:

*"Any Member State which is two years in arrears in its contributions shall be denied all voting rights and benefits conferred on Member States by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid."*



**Article 15**

Article XVI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"The Government of His Serene Highness the Prince of Monaco shall serve as Depositary.*
- (b) *This original of the Convention shall be held by the Depositary, which shall transmit certified copies of this Convention to all States that have signed it or acceded thereto.*
- (c) *The Depositary shall:*
- (i) *Inform the Secretary-General and all Member States of applications for accession received by it from States referred to in Article XX (b); and*
  - (ii) *Inform the Secretary-General and all States which have signed this Convention or acceded thereto of:*
    - *Each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;*
    - *The date of entry into force of this Convention or any amendment thereto; and*
    - *The deposit of any instrument of denunciation of the Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect.*

*As soon as any amendment of this Convention enters into force it shall be published by the Depositary and registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations."*

**Article 16**

In Article XVII of the Convention, the phrase *"Directing Committee"* is replaced by the phrase *"Secretary-General of the Organization"*.

**Article 17**

Article XX of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"This Convention shall be open for accession by any State that is a member of the United Nations. The Convention shall enter into force for such a State on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Depositary, which shall inform the Secretary-General and all Member States.*
- (b) *A State that is not a member of the United Nations may only accede to this Convention by applying to the Depositary, and by having its application approved by two-thirds of the Member States. The Convention shall enter into force for such a State on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Depositary, which shall inform the Secretary-General and all Member States."*

**Article 18**

Article XXI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"Any Member State may propose amendments to this Convention. Proposals of amendments shall be transmitted to the Secretary-General not less than six months prior to the next session of the Assembly"*

- (b) *Proposals of amendments shall be considered by the Assembly and decided upon by a majority of two-thirds of the Member States present and voting. When a proposed amendment has been approved by the Assembly, the Secretary-General of the Organization shall request the Depositary to submit it to all Member States.*
- (c) *The amendment shall enter into force for all Member States three months after notifications of consent to be bound by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary."*

#### Article 19

Article XXII of the Convention is amended to read as follows:

*"Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Depositary. The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the State concerned of all rights and benefits of membership in the Organization."*

#### Article 20

The amendments adopted during the XIIIth and XVth Conferences, which have not entered into force according to Article XXI (c) of the Convention, shall not hereafter enter into force.

**IN ACCORDANCE WITH** Article XXI (c) of the IHO Convention, the amendments here above mentioned from Article 1 to Article 20 shall enter into force for all Contracting Parties three months after notifications of approval by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary.

---

*Traduzione non ufficiale*

## **Protocollo degli Emendamenti alla Convenzione sull'Organizzazione idrografica internazionale**

### **Articolo 1**

**1. Il titolo del preambolo è sostituito dal testo che segue :**

*“Gli Stati Parti alla presente convenzione”*

**2. I paragrafi seguenti sono inseriti in quanto nuovo secondo , terzo e quarto paragrafo del Preambolo :**

**“CONSIDERANDO** che l'organismo idrografico internazionale è una organizzazione internazionale competente menzionata in quanto tale nella Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare , che coordina , a livello mondiale l'istituzione di norme per la produzione di dati e la fornitura di servizi idrografici nazionali ;

**“CONSIDERANDO** che l'Organizzazione idrografica internazionale ha come vocazione quella di essere l'autorità idrografica che incita attivamente l'insieme degli costieri e degli Stati interessati , a far progredire la sicurezza ed il buon funzionamento del settore marittimo e che sostiene la protezione e l'uso duraturo dell'ambiente marino;

**“CONSIDERANDO** CHE L'Organizzazione idrografica internazionale ha per vocazione quella di essere l'autorità idrografica mondiale che incita attivamente l'insieme degli Stati costieri e degli Stati interessati al fine di far progredire la sicurezza ed il buon funzionamento del settore marittimo e che sostiene la protezione e l'uso duraturo dell'ambiente marino;

**“CONSIDERANDO** che l'Organizzazione idrografica internazionale ha come mandato di creare un ambiente nell'ambito del quale gli Stati forniscono dati, prodotti e servizi idrografici autorizzati , in tempo utile e ne garantiscono la più ampia utilizzazione possibile ; e”.

## Articolo 2

Il testo dell'articolo II della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

"L'organizzazione ha un carattere consultivo e tecnico. Essa ha per scopo:

(a) Quello di promuovere l'uso dell'idrografia per la sicurezza della navigazione nonché per ogni altra attività marittima e di accrescere la consapevolezza generale dell'importanza dell'idrografia;

(b) Migliorare, a livello mondiale, la disponibilità e la qualità dei dati, delle informazioni, dei prodotti e dei servizi idrografici nonché facilitare il loro accesso;

(c) Migliorare a livello mondiale, le capacità, i mezzi, la formazione, le scienze, e le tecniche idrografiche;

(d) Organizzare e migliorare lo sviluppo delle norme internazionali per i dati, le informazioni, i prodotti, i servizi e le tecniche idrografiche, nonché addivenire alla più grande uniformità possibile nell'uso di tali norme;

(e) Impartire consigli autorevoli in tempo opportuno agli Stati ed alle organizzazioni internazionali su qualsiasi soggetto relativo all'idrografia;

(f) Facilitare il coordinamento delle attività idrografiche degli Stati membri; e,

(g) Accrescere la cooperazione delle attività idrografiche fra gli Stati, su base regionale."

## Articolo 3

Il testo dell'articolo III è sostituito dal testo seguente:

" Sono Stati membri dell'Organizzazione gli Stati parte di questa Convenzione "

#### Articolo 4

Il testo dell'articolo IV della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

“ L'Organizzazione comprende:

- (a) L'Assemblea;
- (b) Il Consiglio;
- (c) La Commissione delle Finanze;
- (d) Il Segretariato; e
- (e) Qualsiasi organo sussidiario.”

#### Articolo 5

Il testo dell'articolo V della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

“(a) L'Assemblea è l'organo principale dell'Organizzazione ed ha pieni poteri salvo se ha disposto diversamente nella presente Convenzione o se l'Assemblea ha delegato alcune delle sue mansioni ad altri organi.

(b) L'Assemblea si compone di tutti gli Stati membri.

(c) L'Assemblea si riunisce in sessione ordinaria ogni tre anni. Essa può riunirsi in sessioni straordinarie a richiesta di uno Stato Membro o del Consiglio, o del Segretario generale, con riserva dell'approvazione della maggioranza degli Stati membri.

(d) La maggioranza degli Stati membri costituisce il quorum nelle riunioni dell'Assemblea.

(e) Le mansioni dell'Assemblea sono:

- (i) di eleggere il suo presidente ed il suo Vice Presidente
- (ii) di stabilire le sue regole di procedura, nonché quelle del Consiglio, della commissione della Commissione delle finanze e di ogni organo sussidiario dell'Organizzazione; in conformità al Regolamento generale, procedere all'elezione del Segretario generale nonché a quella dei direttori e fissare le loro condizioni d'impiego;

- (iii) Conformemente alle Regole Generali, eleggere il Segretario Generale e i Direttori, nonché determinare i termini e le condizioni del loro servizio;
- (iv) Creare organi sussidiari
- (v) Stabilire il programma di azione generale, la strategia ed il programma di lavoro dell'Organizzazione;
- (vi) Esaminare i rapporti presentati dal Consiglio;
- (vii) Esaminare le osservazioni e le raccomandazioni che gli sono presentate dagli Stati dagli Stati membri, dal Consiglio o dal Segretario generale
- (viii) Prendere decisioni sulla base delle proposte presentate dagli Stati membri, dal Consiglio o dal Segretario generale;
- (ix) Esaminare le spese, approvare i conti e stabilire le disposizioni finanziarie dell'Organizzazione;
- (x) Approvare il bilancio triennale dell'Organizzazione;
- (xi) Prendere qualsiasi decisione concernente i servizi operativi;
- (xii) Prendere ogni decisione su qualsiasi argomento che rileva della competenza dell'Organizzazione; e
- (xiii) Delegare qualora ciò sia appropriato e necessario, responsabilità al Consiglio".

#### Articolo 6

Il testo dell'articolo VI della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

- “(a) un quarto degli Stati membri, ma non meno di trenta, siedono al Consiglio; i primi due sulla base di una rappresentazione regionale ed il terzo rimanente sulla base degli interessi idrografici, che sono definiti nel Regolamento generale.
- (b) I principi che disciplinano la compagine del Consiglio sono esposti nel Regolamento generale.
- (c) I membri del Consiglio rimangono in funzione fino alla chiusura della sessione ordinaria dell'Assemblea.
- (d) Due terzi dei membri costituiscono il quorum.
- (e) Il Consiglio si riunisce almeno una volta l'anno.

(f) Gli Stati membri che non sono membri del Consiglio possono partecipare alle deliberazioni di quest'ultimo.

(g) Le mansioni del Consiglio sono:

- (i) Eleggere il suo Presidente ed il Vice Presidente, i quali rimangono in funzione fino alla chiusura della sessione ordinaria seguente dell'Assemblea;
- (ii) Esercitare le responsabilità così come delegategli dall'Assemblea;
- (iii) Coordinare le attività dell'Organizzazione fra le sessioni dell'Assemblea, nel quadro della strategia, del programma di lavoro e delle norme finanziarie decise dall'Assemblea;
- (iv) Fare rapporto all'Assemblea, in ciascuna sessione ordinaria sul lavoro compiuto dall'Organizzazione;
- (v) Preparare, con il supporto del Segretario Generale, proposte concernenti la strategia e il programma di lavoro che deve essere adottato dall'Assemblea;
- (vi) Esaminare gli obblighi finanziari e le stime budgetarie preparate dal Segretariato Generale e sottoporle all'approvazione dell'Assemblea con commenti e raccomandazioni relative alle allocazioni programmatiche delle stime budgetarie.
- (vii) Vagliare le proposte che gli sono presentate dagli organi sussidiari e riferirne:
  - All'Assemblea per le questioni che richiedono decisioni da parte dell'Assemblea;
  - Agli organi sussidiari, se ritenuto necessario;
  - Agli Stati membri per l'adozione, per corrispondenza;
- (viii) Proporre all'Assemblea la creazione di organi sussidiari; e
- (ix) Vagliare i progetti di accordi tra l'Organizzazione e le altre organizzazioni, e sottoporli all'Assemblea per l'approvazione.”

## ARTICOLO 7

L'articolato del testo dell'articolo VII della Convenzione è sostituito dal testo in appresso

“a) La Commissione delle finanze è aperta a tutti gli Stati membri. Ogni Stato membro dispone di un voto.

(b) La Commissione delle finanze si riunisce normalmente, congiuntamente a ciascuna sessione ordinaria dell'Assemblea e può inoltre tenere altre riunioni come necessario.

(c) la Commissione delle finanze è destinata ad esaminare i conti, le previsioni budgetarie ed i rapporti su questioni amministrative predisposti ed è aperta a tutti gli Stati membri. Essa sottopone all'Assemblea osservazioni e raccomandazioni al riguardo.

(d) La Commissione delle finanze elegge il suo Presidente ed il suo Vice-Presidente."

### Articolo 8

Il testo dell'Articolo VIII della Convenzione è sostituito del testo seguente:

"(a) Il Segretariato comprende un Segretario generale, dei direttori nonché tutto il personale di cui l'Organizzazione può aver bisogno.

(b) Il Segretariato generale è incaricato della cura di tutte le registrazioni richieste per l'adempimento dei compiti dell'Organizzazione e di preparare, raccogliere e distribuire tutte le informazioni richieste.

(c) Il Segretario Generale è il funzionario più elevato dell'Organizzazione.

(d) Il Segretario Generale :

(i) Stabilisce e sottopone alla Commissione delle Finanze ed al Consiglio i conti attuali nonché un bilancio triennale indicante separatamente le previsioni che corrispondono ad ogni anno; e

(ii) E' incaricato di mantenere gli Stati aggiornati sull'attività dell'Organizzazione .

(e) Il Segretario generale assume tutte le altre mansioni che possono essergli essere attribuite dalla Convenzione, dall'Assemblea o dal Consiglio.

(f) Nell'adempimento dei loro doveri, il Segretario Generale, i direttori ed il personale non sollecitano istruzioni da qualsiasi stato membro, né da alcuna autorità esterna all'Organizzazione. Essi si astengono da ogni atto incompatibile con la loro situazione di funzionari internazionali.



Ciascuno Stato membro, per parte sua, s'impegna a rispettare il carattere tipicamente internazionale delle funzioni de Segretario generale, dei direttori e del personale e a non provare ad influenzarli nell'esecuzione del loro compito ."

### Articolo 9

Il testo dell'Articolo IX della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

" Qualora le decisioni non possano essere prese per consenso, si applicano le seguenti norme:

(a) Se la presente convenzione non dispone diversamente, ciascuno Stato membro detiene un voto.

(b) Per quanto riguarda l'elezione del Segretario Generale e dei direttori, ciascuno Stato membro dispone di un determinato numero di voti, determinati da una tabella stabilita in funzione della stazza delle sue flotte.

c) Se la presente Convenzione non dispone diversamente le decisioni sono prese alla maggioranza degli Stati dei membri presenti e votanti; nel caso di una uguale spartizione tra i voti, quella del Presidente è preponderante;

d) Le decisioni prese su soggetti inerenti al programma d'azione o alle finanze dell'Organizzazione, ivi compresi gli emendamenti ai Regolamenti generale e finanziario, lo sono alla maggioranza di due terzi degli Stati membri presenti e votanti.

(e) Ai fini dei capoversi ( c) e (d) del presente articolo nonché del capoverso ( b) dell'articolo XXI in appresso, l'espressione stati membri presenti e votanti significa " stati Membri presenti e che esprimono un voto affermativo o negativo " gli stati membri che si astengono sono considerati come non votanti;

(f) Nel caso di una sottoposizione agli Stati membri, in conformità alle norme dell'articolo VI ( g) le decisioni saranno prese alla maggioranza degli Stati membri il numero minimo di voti affermativi richiesti dovendo essere almeno un terzo di tutti gli Stati membri."

**Articolo 10**

Il testo dell'articolo X della Convenzione é sostituito dal testo seguente:

"Per le questioni che rilevano dalla sua competenza, l'Organizzazione può cooperare con organizzazioni internazionali che hanno interessi e attività affini agli scopi che essa persegue".

**Articolo 11**

Il testo dell'articolo XI della Convenzione é sostituito dal testo seguente:

"Le modalità di finanziamento dell'Organizzazione sono definite dal Regolamento generale e dal Regolamento finanziario allegati alla presente Convenzione ma che non ne fanno parte integrante. Nel caso di divergenze fra la presente Convenzione ed il Regolamento generale o il Regolamento finanziario, prevale la Convenzione"

**Articolo 12**

L'articolo XIII della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

"L'organizzazione ha personalità giuridica; Essa gode sul territorio di ciascuno dei suoi Stati membri, e con riserva dell'accordo dello Stato membro interessato, dei privilegi e delle immunità che le sono necessarie per l'esercizio delle sue funzioni ed il perseguimento dei suoi obiettivi".

**Articolo 13**

(a) All'articolo XIV (a) della Convenzione, la frase "Membri del Governo" è sostituita dalla frase "Stati membri".

(b) All'articolo XIV (b) della Convenzione, l'espressione "Commissione finanziaria" è sostituita da "Assemblea"

#### Articolo 14

Il testo dell'articolo XV della Convenzione è sostituito dal testo seguente:  
"Ad ogni Stato che è in ritardo di due anni per il versamento dei suoi contributi saranno ritirati i suoi diritti di voto, vantaggi e prerogative concesse agli Stati membri dalla Convenzione e dai Regolamenti fino al pagamento dei suoi contributi scaduti."

#### Articolo 15

L'articolo XVI della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

"(a) Il Governo di Sua Altezza Serenissima il Principe di Monaco è designato come Depositario.

(b) L'originale della Convenzione è depositato nell'archivio del Depositario il quale trasmette copie debitamente certificate a tutti gli Stati che hanno firmato o aderito alla presente Convenzione.

c) Il Depositario:

(i) Informa il Segretario Generale e tutti gli Stati membri di ogni domanda di adesione che gli viene fatta dagli Stati menzionati all'articolo XX b); e,

(ii) Informa il Segretario generale e tutti gli Stati membri che hanno firmato la presente Convenzione o che vi hanno aderito:

- Di ciascuna nuova firma o deposito, di ciascuno strumento di ratifica, accettazione approvazione o adesione nonché le loro date rispettive.

- Della data di entrata in vigore della presente Convenzione o del testo di qualsiasi modifica che fosse apportata;

- Del deposito di qualsiasi strumento di denuncia della presente Convenzione nonché della data in cui è stato ricevuto e di quella in cui la denuncia ha effetto.

A decorrere dalla sua entrata in vigore, ogni modifica della presente Convenzione é pubblicata dal Depositario e da quest'ultimo registrata presso il Segretariato dell'Organizzazione delle Nazioni Unite in conformità all'articolo 102 dello Statuto delle Nazioni Unite."

### Articolo 16

All'articolo XVII della Convenzione, la frase "Commissione direttiva" è sostituita dalla frase "Segretario Generale dell'organizzazione".

### Articolo 17

Il testo dell'articolo XX della Convenzione è sostituito dal testo seguente :

"(a) La presente Convenzione è aperta all'adesione di ogni Stato membro delle Nazioni Unite . La Convenzione entra in vigore per questo stato alla data in cui quest'ultimo ha depositato il suo strumento di adesione presso il depositario il quale ne informa il Segretario generale e l'insieme degli Stati membri .

(b) Uno Stato non membro delle Nazioni Unite può aderire alla presente Convenzione solo se ne ha fatto domanda al Depositario e se la sua domanda di adesione è approvata da due terzi degli Stati membri. La Convenzione entra in vigore per questo Stato alla data in cui quest'ultima ha depositato il suo strumento di adesione presso il depositario, che ne informa il Segretario generale e l'insieme degli Stati membri".

### Articolo 18

Il testo dell'articolo XXI della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

"(a) Ogni Stato membro può proporre modifiche alla presente Convenzione. Le proposte di modifica sono trasmesse al Segretario Generale sei mesi prima che l'Assemblea convochi la sua prossima sessione.

(b) Le proposte di modifica sono esaminate dall'Assemblea che si pronuncia al riguardo con una maggioranza di due terzi degli Stati membri presenti e votanti quando una proposta di modifica è stata approvata dall'Assemblea, il Segretario generale dell'Organizzazione prega il Depositario di sottoporla a tutti gli Stati membri.

(c) La modifica entra in vigore per tutti gli Stati membri tre mesi dopo che le notifiche di approvazione dei due terzi degli Stati membri sono state ricevute dal Depositario".

### Articolo 19

Il testo dell'articolo XXII della Convenzione è sostituito dal testo seguente:

"Alla scadenza di un termine di cinque anni a decorrere dalla sua entrata in vigore, la presente Convenzione potrà essere denunciata da una qualsiasi delle Parti contraenti con un preavviso di almeno un anno, per mezzo di una notifica indirizzata al Depositario. La denuncia avrà effetto il 1° gennaio successivo alla scadenza del preavviso e comporterà la rinuncia dello Stato interessato ai diritti ed ai vantaggi conferiti dalla qualità di membro dell'Organizzazione".

### Articolo 20

Gli emendamenti adottati durante le XIII e XXI Conferenze che non sono entrati in vigore conformemente alle disposizioni dell'articolo XXI (c) sono dichiarati nulli e non accaduti dopo l'entrata in vigore delle presenti modifiche.

CONFORMEMENTE ALL'ARTICOLO XXI (c) della Convenzione IHO, le modifiche summenzionate dall'articolo 1 all'articolo 20 entrano in vigore nei confronti di tutte le Parti contraenti tre mesi dopo che le notifiche di approvazione dei due terzi degli Stati membri siano state ricevute dal Depositario.





